

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації  
Руководство по эксплуатации



CE

**Kaffeeautomat**

Koffie automaat • Cafetière automatique • Máquina automática de café  
Macchina da caffè • Coffee Machine • Automat do kawy • Automata kávéfőző  
Автоматична каварка • Автоматическая кофеварка

**KA 3450**

## DEUTSCH

### Inhalt

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	6
Garantie .....	Seite	6
Entsorgung .....	Seite	7

## NEDERLANDS

### Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	blz	3
Gebruiksaanwijzing .....	blz	8
Technische gegevens .....	blz	10
Verwijdering .....	blz	10

## FRANÇAIS

### Sommaire

Liste des différents éléments de commande .....	Page	3
Mode d'emploi .....	Page	11
Données techniques .....	Page	13
Élimination .....	Page	13

## ESPAÑOL

### Índice

Indicación de los elementos de manejo .....	Página	3
Instrucciones de servicio .....	Página	14
Datos técnicos .....	Página	16
Eliminación .....	Página	16

## ITALIANO

### Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	17
Dati tecnici .....	Pagina	19
Smaltimento.....	Pagina	19

## ENGLISH

### Contents

Overview of the Components .....	Page	3
Instruction Manual .....	Page	20
Technical Data .....	Page	22
Disposal .....	Page	22

## JĘZYK POLSKI

### Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	Strona	3
Instrukcja obsługi .....	Strona	23
Dane techniczne.....	Strona	25
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	25
Używanie .....	Strona	25

## MAGYARUL

### Tartalom

A kezelőelemek áttekintése .....	Oldal	3
Használati utasítás .....	Oldal	26
Műszaki adatok.....	Oldal	28
Selejtezés .....	Oldal	28

## УКРАЇНЬСЬКА

### Зміст

Огляд елементів управління.....	стор	3
Інструкція з експлуатації.....	стор	29
Технічні параметри.....	стор	31

## РУССКИЙ

### Содержание

Расположение элементов.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	32
Технические данные .....	стр.	34

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління • Расположение элементов



## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.  
Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предхраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводиз-

готовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

### Специальные инструкции по безопасности при пользовании этим устройством

- Ставьте кофеварку на твердую и плоскую поверхность. Следите за тем, чтобы она не могла опрокинуться.
- Не ставьте устройство в непосредственной близости к газовой или электрической кухонной плите или другому источнику тепла.
- Перед открытием крышки фильтра выключите устройство и дайте ему остыть в течение не менее 30 секунд.
- Водяной бачок должен заполняться только холодной водой!

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не открывайте крышку фильтра в процессе кипения, в противном случае можно получить ожог.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Во время работы пар выходит над держателем фильтра! Это может приводить к конденсации влаги на верхней крышке устройства. Это нормально и не влияет на работу устройства!

- Не перемещайте работающее устройство.

### Назначение

Данное устройство предназначено для приготовления кофе из молотых зерен кофе.

Устройство предназначено только для использования дома или в подобных местах, например:

- на кухнях мастерских, офисах или других рабочих местах;
- гостями отелей, мотелей и других учреждениях гостиничного типа.

Устройство **не** предназначено для использования в сельскохозяйственных помещениях или в пансионатах.

Устройство можно использовать только так, как описано в данном руководстве пользователя. Не используйте его в какихлибо коммерческих целях.

Любое другое использование считается использованием не по назначению, и может привести к порче имущества или травмам.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный неправильным использованием устройства.

## Расположение элементов

- 1 Постоянный фильтр
- 2 Выпускное отверстие
- 3 Крышка водяного бака
- 4 Держатель фильтра
- 5 Маркировка MAX для ½ чашки (150 мл) и 1 чашки (300 мл)
- 6 Водяной бачок
- 7 I/O – Переключатель включения/выключения со встроенным индикатором питания
- 8 Кабель питания с вилкой
- 9 Подставка для чашек
- 10 Термочашка из нержавеющей стали с крышкой (объем: макс. 300 мл)

## Первое использование устройства

1. Уберите всю упаковку и транспортировочные предохранительные средства, которые могут присутствовать в устройстве.
2. Протрите все компоненты влажной тканью. При этом вы удалите пыль, которая могла накопиться во время транспортировки.
3. Вручную в миске с водой очистите постоянный фильтр, держатель фильтра, термочашку из нержавеющей стали и крышку.
4. Установите все компоненты в обратном порядке. Пожалуйста, для помощи используйте углубления для держателя фильтра и постоянного фильтра.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Перед первым использованием устройства пропустите воду через устройство два-три раза, чтобы почистить его.

## Электрическое подключение

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Убедитесь, что устройство выключено. Переключатель должен быть в положении "0".

Включите сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку. Информация указана на табличке на устройстве.

## Использование

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Можно приготовить половину или полную термочашку из нержавеющей стали.

1. Откройте складную крышку водяного бака.
2. Налейте в водяной бачок холодную воду.

### ВНИМАНИЕ:

Не переполняйте бачок! Не наливайте воду выше отметок максимального количества воды.

3. Засыпьте кофейный порошок в постоянный фильтр.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Для полной термочашки мы рекомендуем прим. 15 грамм кофейного порошка, или прим. 7,5 грамм для половины чашки.
- Постоянный фильтр может содержать макс. 20 грамм кофейного порошка. Не засыпайте в фильтр больше. Если фильтр содержит слишком много кофейного порошка, возникает риск переливания молотого кофе через край фильтра.

4. Поставьте термочашку без крышки на лоток для чашки и закройте крышку водяного бака.
5. Установите переключатель в положение "I". Приготовление начнется.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

- Индикатор питания начнет светиться.
- Приготовление займет макс. 4,5 минуты.

После приготовления извлеките термочашку. Закройте ее крышкой. Держите бегунок закрытым, чтобы кофе большее время оставалось горячим.

### ВНИМАНИЕ:

Бегунок не обеспечивает защиту от пролития, возможно выплескивание!

6. Выключите питание. Контрольный индикатор погаснет.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Если нужно приготовить вторую чашку кофе сразу же, выключите устройство. Дайте ему остыть при открытом водяном бачке, чтобы предотвратить распыление горячей воды при заполнении кофеварки.

## Удаление накипи

Если процесс приготовления станет значительно дольше, то необходимо почистить кофеварку от накипи.

- Для удаления накипи необходимо использовать только имеющиеся в продаже средства для удаления окислы на основе лимонной кислоты.
- Используйте количества, указанные на упаковке или в прилагаемых инструкциях. Обратите внимание на максимальный объем воды!
- Поставьте термочашку без крышки или другую подходящую чашку (прим. 300 мл) на лоток для чашки.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Затем вскипятите 3-4 раза свежую воду, чтобы смыть остатки средства для удаления накипи.
- При этом не кладите молотый кофе!
- Эту воду в пищу **не** употреблять.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте сетевую вилку и дождитесь полного остывания устройства.
- Не погружайте устройство в воду. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте кислотные или абразивные моющие средства.
- Термочашка и крышка не предназначены для посудомоечных машин.
- Внешнюю поверхность устройства необходимо протирать слегка влажной тканью без всяких добавок.
- Вручную в миске с водой очистите постоянный фильтр, держатель фильтра, термочашку из нержавеющей стали и крышку.

## Технические данные

Модель: ..... КА 3450  
Электропитание: ..... 230 В~, 50 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 420 Ватт  
Класс защиты: ..... I  
Вместимость: ..... макс. 300 Мл  
Вес нетто: ..... прикл. 0,25 кг

Технические изменения вносятся без уведомления!

Это устройство было протестировано в соответствии со всеми соответствующими действующими директивами СЕ, такими как директивы об электромагнитной совместимости и о низком напряжении, и было спроектировано в соответствии с последними требованиями к безопасности.











D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Stand 01/12